

MEDISANA®

Infračervený teploměr FTO
Termometr na podczerwień FTO
FTO infravörös lázmérő
Kızılötesi Ateş Termometresi FTO
Инфракрасный медицинский термометр FTO



Art. 76073

CE 0297

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

MEDISANA®

CZ**Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny ...	1
2 Použití	3
3 Paměť	5
4 Různé	6
5 Záruka	9

H**Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások	10
2 Használat	12
3 Memória	14
4 Különféle	15
5 Garancia	18

PL**Dokładnie przeczytaj!**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	19
2 Zastosowanie	21
3 Pamięć	23
4 Różne informacje	24
5 Gwarancja	27

TR**Kullanım talimatı**

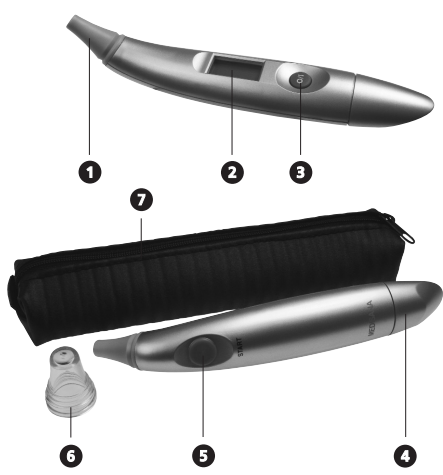
1 Güvenlik bilgileri	28
2 Kullanım	30
3 Hafıza	32
4 Çeşitli bilgiler	33
5 Garanti	36

RUS**Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности	37
2 Применение	39
3 Память	41
4 Разное	42
5 Гарантия	45

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
 Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtv a gyors tájékozódás érdekében!
 Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
 Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
 Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

MEDISANA®



CZ Přístroj a ovládací prvky

- 1 Čidlo
- 2 Osvětlený LCD displej
- 3 Tlačítko **ZAPNUTO/VYPNUTO** (tlačítko I/O)
- 4 Příhrádka na baterie
- 5 Tlačítko **START** (spuštění měření a vyvolání uložených dat)
- 6 Ochranný kryt
- 7 Pouzdro na ukládání

H Készülék és kezelőelemek

- 1 Érzékelő
- 2 Megvilágított LCD kijelző
- 3 **BE/KI** gomb (I/O gomb)
- 4 Elemtartó rekesz
- 5 **START** gomb (mérés indítása és a tárolt adatok lehívása)
- 6 Védőkupak
- 7 Tároló tasak

PL Urządzenie i elementy jego obsługi

- 1 Czujnik
- 2 Podświetlany wyświetlacz LCD
- 3 Przycisk **WŁĄCZ / WYŁĄCZ** (przycisk I/O)
- 4 Schowek na baterię
- 5 Przycisk **START** (do wykonywania pomiarów i odczytywania zapisanych danych)
- 6 Kapturek ochronny
- 7 Torebka do przechowywania

TR Cihaz ve Kullanma Elemanları

- 1 Sensör
- 2 Işıklı LCD gösterge
- 3 **AÇ/KAPAT** tuşu (I/O tuşu)
- 4 Pil yuvası
- 5 **START** tuşu (Ölçümü başlatır ve bellekteki verileri gösterir)
- 6 Koruyucu kapak
- 7 Saklama çantası

RUS Прибор и органы управления

- 1 Сенсор
- 2 Подсвечиваемый ЖК-индикатор
- 3 **Выключатель** (кнопка I/O)
- 4 Отсек для батареек
- 5 Кнопка **START** (начало измерение и вызов сохраненных в памяти данных)
- 6 Защитный колпачок
- 7 Сумка для хранения

1 Bezpečnostní pokyny

CZ

1.1 Srdečně děkujeme!

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením infračerveného teploměru **FTO** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**.

Abyste dosáhli žádoucího úspěchu a měli dostatečně dlouhé potěšení z Vašeho infračerveného teploměru do ucha **MEDISANA FTO**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující instrukce k použití a k údržbě.

Vaše společnost MEDISANA AG

1.2 Důležité

1.2.1 Měření tělesných teplot

- Pro přesné měření je velice důležité, aby čidlo směřovalo na ušní bubínek a aby bylo dostatečně hluboko ve zvukovodu.
- Jsou lidé, kteří mají různé naměřené hodnoty v levém a pravém uchu. Pro zachycení změn teploty měřte stejnou osobu vždy ve stejném uchu.
- Poloha spaní může výsledky měření ovlivnit. Pokud osoba spala dlouhou dobu na jednom uchu, je teplota v tomto uchu vyšší než obvykle. Měřte v tomto případě ve druhém uchu nebo s měřením několik minut počkejte.
- Ušní maz ovlivňuje přesnost měření. Vycištěte v případě potřeby před měřením ucho a špičku čidla teploměru, aby nedošlo k případnému chybnému měření.

1.2.2 Všeobecné pokyny

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k jinému nežli stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj není určen ke komerčnímu použití.
- Děti přístroj nesmí používat. Zdravotnické potřeby nejsou hračka!
- V případě poruch nebo poškození neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Informujte se u svého odborného prodejce a nechte opravy provést autorizovaným servisem.
- Nevkládejte teploměr do vody nebo do jiné tekutiny. Pokud by se přesto do přístroje dostala vlhkost, vyjměte baterii a neprovádějte s teploměrem žádná další měření. Před dalším použitím přístroje kontaktujte svého odborného prodejce nebo společnost **MEDISANA**.
- Nesetřepávejte a neklepejte s teploměrem.

1.3 Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní.

Součásti dodávky jsou:

- 1 infračervený teploměr do ucha **MEDISANA FTO**
- 1 baterie typu CR-2032, již vložena!
- 1 návod k použití
- 5 alkoholových
- 1 pouzdro na ukládání

Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

1.4 Poznatky k měření teploty infračerveným teploměrem do ucha MEDISANA FTO

1.4.1 Co je horečka?

Naše běžná tělesná teplota se pohybuje mezi 36 °C a 37,5 °C. Podle denní doby a tělesného rozpoložení, např. v měsíčním menstruačním cyklu ženy, je kolísání teploty zcela běžné. Pokud však tělesná teplota přesáhne 38 °C, mluví se o horečce.

Horečka se často objevuje u infekcí a je znakem toho, že imunitní obrana organismu pracuje intenzivněji. Tato přirozená reakce těla na vnější původce nemoci by se měla průběžně pravidelně kontrolovat. Pokud horečka překročí 39 °C a neodezní do 1 až 2 dnů, měli byste neprodleně vyhledat lékaře.

1.4.2 Měření teploty – rychle a bez chyb!

Horečnaté onemocnění je často spojeno s únavou, bolestmi končetin, zimomřivostí a zimnicí. Průběh nemoci lze nejlépe kontrolovat, když měříte teplotu dvakrát až třikrát denně v intervalu 4 až 6 hodin. Měření se má vždy provádět ve stejném uchu a přibližně ve stejný čas, aby výsledky byly srovnatelné.

Infračervené měření teploty v uchu s infračerveným teploměrem do ucha **MEDISANA FTO** je pro to velice vhodné, neboť ušní bubínek má společné zásobování krví s kontrolním centrem teploty v hlavě. Změny tělesné teploty se proto znázorní přesně a bez velké časové prodlevy.

1.4.3 Další měření teploty

Kromě důležité možnosti měření tělesné teploty se může infračervený teploměr do ucha **MEDISANA FTO** použít rovněž ke kontrole teploty předmětů (např. kojenecké láhve) a tekutin (např. vody ke koupání). S přístrojem je dokonce možné měření okolní teploty.

2.1 Uvedení do provozu

Vyjmutí/vložení baterií

Do infračerveného teploměru do ucha **MEDISANA FTO** je již vložena baterie, která má kapacitu pro cca 1000 měření. Pokud by přesto po určité době provozu blikal na LCD displeji symbol baterie, je nutno vložit novou baterii (typ CR-2032).

Vyjmutí:

Sejměte kryt přihrádky za baterií z infračerveného teploměru lehkým že jí špičatým předmětem u zadního konce nadzvednete z držáku.

Vložení:

Vložte novou baterii (typ CR 2032) s kladným pólem směrem nahoru. Nasadte opět kryt baterie a stlačte ho směrem nahoru, dokud neuslyšíte, že kryt zaskočil.

2.2 Použití

Sejměte ochranný kryt z infračerveného teploměru do ucha **MEDISANA FTO**.

Nasazení zvláštního ochranného obalu na oblast čidla není nutné, protože čidlo je těsně uzavřeno (viz rovněž pokyny k čištění a údržbě).

2.2.1 Zapnutí

Stiskněte tlačítko **ZAPNUTO/YYPNUTO** ③, které se nachází přímo pod LCD displejem ②. Veškeré symboly na displeji, jakož i výsledek posledního měření se zobrazí cca po dobu 2 vteřin, poté osvětlení LCD displeje zhasne. Jakmile je přístroj připraven k provozu, uslyšíte krátký signální tón. Na LCD displeji uvidíte symbol teploměru a nastavenou jednotku měření. Symbol „°C“ zobrazuje, že výsledek měření se znázorňuje ve stupni Celsia. Když se jako jednotka měření zobrazí symbol „°F“, znázorňuje se tělesná teplota ve stupni Fahrenheita. Rozsah měření infračerveného teploměru **MEDISANA FTO** je od 0 °C do 100 °C (32 °F do 212 °F) a znázorňuje se odstupňováním od 0,1 °C, popř. 0,1 °F.

2.2.2 Měření tělesné teploty

Skoňte hlavu pacienta na protější stranu a stabilizujte ho (především u dětí). **Zatáhněte trochu za ucho, aby se zvukovod narovnal. Zaveďte opatrně čidlo do zvukovodu.** Pokud měříte svou vlastní teplotu, zatáhněte za ucho rukou a volnou rukou obsluhujte teploměr.

Jakmile je čidlo správně umístěno ve zvukovodu, stiskněte ukazováčkem tlačítko **START** 5 na zadní straně přístroje. Po úspěšném měření zazní krátký signální tón a můžete přístroj vyjmout z ucha. Displej zobrazí ihned naměřenou teplotu a automaticky ji uloží. Při zvýšené tělesné teplotě (nad 37,5 °C / 99,5 °F) zazní po měření 10 krátkých signálních tónů.

Přístroj je po cca 5 vteřinách připraven k dalšímu měření, jakmile symbol nastavené jednotky měření (°C / °F) bliká. Počkejte po 3 – 5 po sobě následujících měřeních cca 30 vteřin, než provedete další měření teploty.

Za následujících podmínek měřte tělesnou teplotu třikrát po sobě ve stejném uchu a nejvyšší hodnotu použijte jako referenční:

- u novorozenců mladších 3 měsíce.
- u dětí do tří let s onemocněním imunitního systému a u osob, u kterých by mohly být odchylky od běžné tělesné teploty nebezpečné.
- když nejste zběhlí v měření a když se vyskytnou velké rozdíly u po sobě následujících měření.

2.2.3 Další měření teploty

Infračervený teploměr se může použít i k měření teploty povrchů, např. pokožky nebo kojenecké láhve. Zapněte teploměr a zaměřte čidlo lehce proti předmětu, který se má měřit. Po krátkém signálním tónu je přístroj připraven k měření. Stiskněte krátce **START** tlačítko 5 a podržte teploměr ve stejné poloze, dokud dlouhý tón nesignalizuje konec měření.

Výsledek měření se znázorní na osvětleném LCD displeji a automaticky se uloží. Je-li výsledek mimo teplotní rozsah mezi 32 °C a 42,2 °C, zobrazí se na displeji přeškrtnutý symbol ucha.

Pokud měříte teplotu tekutin, např. nápojů, vody ke koupání apod., smí se ponořit pouze světle šedá špička čidla. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla tekutina.

2.2.4 Vypnutí

Teploměr má funkci úspory energie a automaticky se vypne, jakmile se během 45 vteřin nestiskne žádné tlačítko. Přístroj můžete rovněž vypnout tím, že krátce stisknete tlačítko **ZAPNUTO/VYPNUTO** 3.

3.1 Vyvolání naměřených dat

Infračervený teploměr do ucha **MEDISANA FTO** může uložit až 12 výsledků měření.

Svá uložená naměřená data můžete vyvolat tím, že krátce stisknete **START** tlačítko **5**, aniž by byl teploměr před tím zapnut tlačítkem **ZAPNUTO/VYPNUTO** **3**. Na displeji zabliká vpravo vedle zobrazení „- -“ symbol **M**. Po dalším krátkém stisknutí tlačítka **START** **5** se objeví místo paměti **1** a přímo poté poslední uložená teplota na neosvětleném displeji. Pod jednotkou měření teploty bliká symbol **M**.

Opětovným stisknutím tlačítka **START** **5** můžete vyvolat uložený výsledek měření na místě paměti „2“. Celkem je k dispozici 12 míst paměti, která se opakovaným stisknutím tlačítka **START** **5** objevují postupně na displeji.

Pokud nejsou ještě všechna místa paměti obsazena, objeví se na tomto místě paměti zobrazení „- -“.

3.2 Změna jednotky měření

Máte možnost měřit tělesnou teplotu buď ve stupni Celsia nebo ve stupni Fahrenheita.

Postupujte tímto způsobem:

1. Přístroj musí být vypnut.
2. Stiskněte po dobu minimálně 10 – 15 vteřin tlačítko **START** **5** na zadní straně přístroje, dokud se na displeji nezobrazí aktuálně nastavená jednotka měření.
3. Opětovným krátkým stisknutím tlačítka **START** **5** se změní jednotka měření. Jakmile se objeví požadovaná jednotka měření na displeji, počkejte, až zablikají všechny symboly zobrazení na osvětleném displeji a změna nastavení je potvrzena krátkým signálním tónem. Ihned poté je teploměr připraven pro další měření v nové jednotce měření.
4. Současně se automaticky přenastaví všechna uložená data na změněnou jednotku měření.

4.1 Vysvětlení symbolů zobrazení a chybných hlášení

Zobrazení Popis



Zapnutí

Všechny symboly se znázorní na 2 vteřiny na displeji.



Funkce memory

Automatické zobrazení posledního měření na 3 vteřiny. Displej zůstane po dobu 2 vteřin osvětlený. Žádný signální tón.



Samočinný test

Symbol „Err“ zobrazuje chybnou funkci.

Zazní tři krátké signální tóny a osvětlení displeje zůstane zapnuto 5 vteřin. Teploměr se po 60 vteřinách sám vypne.



Připraven k měření

Zazní krátký signální tón. Symbol °C nebo °F bliká. Stisknete krátce tlačítko **START** pro zahájení měření.



Ukončení měření

Zazní dlouhý signální tón. Displej se osvětlí na 5 vteřin. Zobrazí se přeškrtnutý symbol pro měření v uchu, pokud je výsledek měření mimo teplotní rozsah od 32 °C do 42,2 °C.



Pokud je výsledek měření vyšší nebo roven 37,5 °C (99,5 °F), aktivuje se alarm horečky (10 krátkých signálních tónů).



Další měření

Pokud opět bliká symbol °C nebo °F, je teploměr připraven na další měření.



Přístroj se automaticky vypne po 60 vteřinách, pokud se nestiskne žádné další tlačítko.



Naměřená teplota je příliš vysoká.

Na displeji se objeví zobrazení **H**, pokud je výsledek měření nad 100 °C nebo 212 °F.



Naměřená teplota je příliš nízká.

Na displeji se objeví zobrazení **L**, pokud je výsledek měření pod 0 °C nebo 32 °F.



Okolní teplota je příliš vysoká.
Okolní teplota činí více než 40 °C (104 °F).



Okolní teplota je příliš nízká.
Okolní teplota činí méně než 5 °C (41 °F).



Chybný údaj na displeji.
Objevila se chybná funkce.



Prázdný displej.
Zkontrolujte prosím polohu baterie.



Zobrazení pro prázdnou baterii.
Vložte novou baterii.

4.2 Čištění a údržba

- Čidlo je nejcitlivější částí infračerveného teploměru **MEDISANA FTO**. Chraňte čočku před znečištěním nebo poškozením. Nasazujte na teploměr vždy ochranný kryt, pokud se teploměr nepoužívá.
- V případě znečištění čočky čidla ji můžete opatrně očistit přiloženými alkoholovými čistícími hadříky. Pro očištění čočky čidla lze použít rovněž vatové tyčinky napuštěné v alkoholu nebo teplé vodě.
- Nepoužívejte nikdy agresivní čistící prostředky nebo silné kartáče.
- Pro čištění teploměru prosím používejte jemný hadřík, který je navlhčen jemným mýdlovým louhem. Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý. Pokud by přesto pronikla do přístroje tekutina, musíte ihned vyjmout baterii a zabránit dalšímu použití přístroje. Kontaktujte v tomto případě svého odborného prodejce nebo servis společnosti **MEDISANA**.
- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) nebo vlhkostí vzduchu, na slunci, v souvislosti s elektrickým proudem nebo na prašném místě.
- Vyjměte baterii z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat. Jinak hrozí nebezpečí, že baterie vyteče.
- Budete-li používat teploměr v souladu s tímto návodem k použití, není nutná žádná pravidelná údržba nebo kalibrace.

4.3 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.4 Technické údaje

Název a model	: Infračervený teploměr do ucha MEDISANA FTO
Rozsah měření	: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Přesnost měření	: (laboratorní měření) $\bar{0},2$ °C, popř. $\bar{0},4$ °F v rozsahu měření od 36 °C – 42,2 °C / 96,8 °F – 108 °F (v rámci provozních podmínek); $\bar{0},3$ °C, popř. $\bar{0},6$ °F v rozsahu měření od 32 °C – 35,9 °C / 89,6 °F – 96,6 °F (v rámci provozních podmínek); $\bar{1},1$ °C, popř. $\bar{1},8$ °F v rozsahu měření <32 °C, popř. >42,2 °C / <89,6 °F, popř. >108 °F (v rámci provozních podmínek)
Klinická opakovaná přesnost	: $\bar{0},2$ °C ($\bar{0},4$ °F)
Doba měření	: přibližně 1 vteřinu
Časový interval mezi dvěma měřeními	: minimálně 5 vteřin
Alarm horečky	: při teplotě >37,5 °C (99,5 °F)
Jednotky měření	: °Celsius nebo °Fahrenheit
Provozní podmínky	: vnější teplota od 5,0 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F).
Skladovací podmínky	: -25 °C až +55 °C (-13 °F až +131 °F)
Rozměry	: 170 mm x 38 mm x 30 mm
Hmotnost	: 50 g včetně baterie
Baterie	: 1 baterie (typ CR-2032)
Životnost baterie	: cca 1000 měření
Kapacita paměti	: až 12 měření
Výrobek č.	: 76073
Čárkový kód	: 40 15588 76073 0

CE 0297

Označení přístroje CE se vztahuje na směrnici EU 93/42/EEC.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti.

Klasifikace přístroje : zdravotnický výrobek třídy IIa;
třída ochrany

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

5.1 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adresu servisu naleznete na poslední straně.

1 Biztonsági útmutatások

1.1 Hálás köszönet!

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **FTO** infravörös hőmérővel a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási útmutatásokat, hogy a kívánt eredményt elérje, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérőjében!

MEDISANA AG

1.2 Fontos

1.2.1 A testhőmérséklet méréséhez

- A pontos méréshez nagyon fontos, hogy az érzékelő a dobhártyára irányuljon, és elég mélyen benne legyen a hallójáratban.
- Vannak olyan személyek, akiknél más értékek mérhetők a bal és a jobb fülben. A hőmérsékletváltozások meghatározásához ugyanazon személynél mindig ugyanabban a fülben kell mérni.
- Az alvóhelyzet befolyásolhatja a mérési eredményeket. Ha valaki jó ideig az egyik fülén aludt, a hőmérséklet ebben a fülben magasabb a normálisnál. Ilyen esetben a másik fülben mérjen, vagy várjon pár percig a méréssel!
- A fülzsír befolyásolja a mérési pontosságot. Használatnál mérés előtt tisztítsa meg a fület és a hőmérő érzékelő hegyét, hogy elkerülje a hibás méréseket!

1.2.2 Általános útmutatások

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja! Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényt.
- A készüléket nem kereskedelmi használatra szántuk.
- Gyermekek nem használhatják a készüléket! A gyógyászati termékek nem játékszerek!
- Ha zavarokat vagy károsodásokat észlel, ne javítsa meg a készüléket saját maga, mert ezzel minden garanciaigényét elveszti! Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és csak erre jogosult szervizekkel végeztesse el a javítást!
- Ne tegye bele a hőmérőt vízbe vagy más folyadékba! Ha ennek ellenére mégis nedvesség hatolna be a készülékbe, vegye ki az elemeket, és ne végezzen további méréseket a hőmérővel! A készülék további használata előtt lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel vagy a **MEDISANA**-val!
- Ne rázza és ütögesse a hőmérőt!

1 Biztonsági útmutatások

H

1.3 A csomagolás tartalma

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e. A készülékhez az alábbiak tartoznak:

- 1 **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérő
- 1 CR-2032 elem, már behelyezve!
- 1 használati utasítás
- 5 alkoholos tisztítókendő
- 1 tároló tasak

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.

1.4 Tudnivalók a MEDISANA FTO infravörös hőmérővel történő hőmérsékletméréshez

1.4.1 Mi a láz?

Normál testhőmérsékletünk 36 °C és 37,5 °C között van. A napszaktól és a testi állapottól függően, pl. a nők havi ciklusa alatt tapasztalt ingadozások egészen természetesek. De ha a testhőmérséklet 38 °C fölé emelkedik, lázról beszélünk. Láz gyakran fertőzésekénél lép fel, és annak a jele, hogy a test immunvédelme fokozottan dolgozik. A testnek ezt a külső kórokozókra adott természetes reakcióját kell folyamatában rendszeresen ellenőrizni. Ha a láz 39 °C fölé emelkedik, és 1 - 2 nap után sem csökken le, okvetlenül keresse fel az orvosát!

1.4.2 Lázmérés – gyorsan és hibátlanul!

Egy lázas betegség gyakran jár együtt fáradtsággal, végtagfájdalmakkal, borzongással és hidegrázással. A betegség lefolyását úgy lehet a legjobban ellenőrizni, ha naponta 2-3-szor, 4 - 6 órás időközökben lázat mér. A mérést mindig ugyanabban a fülben és körülbelül ugyanabban az időpontban kell elvégezni, hogy az eredmények összevethetők legyenek. Egy infravörös hőmérsékletmérés, melyet a fülben végez el **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérővel, kiválóan alkalmas erre, hiszen a dobhártyának közös vérellátása van a fejben levő közeli hőmérsékletellenőrző központtal. A test maghőmérsékletének változásait tehát pontosan és jelentős időeltolódás nélkül jelzi.

1.4.3 További hőmérsékletmérés

A testhőmérséklet-mérés fontos lehetősége mellett, a **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérő tárgyak (pl. bébi cumisüvege) és folyadékok (pl. fürdővíz) hőmérsékletének ellenőrzésére is használható. Sőt a készülékkel meg lehet mérni a külső hőmérsékletet is.

2.1 Üzembe helyezés

Elemek kiszedése/berakása

A **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérőben már benne van egy elem, amely kb. 1000 mérésre elegendő energiával rendelkezik. De ha bizonyos idő elteltével villogni kezd az LCD kijelzőn az elem szimbóluma, új elemet (CR- 2032 típus) kell berakni.

Kivétel:

Egy könnyű húzással húzza le az elemtartó rekesz fedelét az infravörös hőmérőről! Távolítsa el az elemet úgy, hogy egy hegyes tárggyal a hátsó részén kiemeli a tartóból!

Behelyezés:

Tegye be az új elemet (CR 2032 típus) a plusz-pólussal felfelé! Tegye rá újra az elemtartó rekesz fedelét, és addig tolja fölfelé, amíg a fedél hallhatóan be nem pattan!

2.2 Használat

Távolítsa el a védőkupakot a **MEDISANA FTO** infravörös hőmérőről!

Nincs szükség arra, hogy speciális védőhüvelyt rakjunk fel az érzékelőtartományra, mert az érzékelő szorosan le van zárva (lásd a tisztítási és ápolási útmutatásokat is).

2.2.1 Bekapcsolás

Nyomja meg a **BE/KI** gombot **3**, amely közvetlenül az LCD kijelző **2** alatt található! Minden kijelzési szimbólum, valamint az utolsó mérés eredménye kb. 2 másodpercre megjelenik, ezután kialszik az LCD kijelző világítása. Amint a készülék üzemkész, egy rövid hangjelzés hallható. Az LCD kijelzőn egy hőmérő-szimbólumot, valamint a beállított mértékegységet látja. A „°C” azt mutatja, hogy a mérési eredmény Celsius-fokban jelenik meg. Ha mértékegységként „°F” jelenik meg, a készülék a testhőmérsékletet Fahrenheitfokban jelzi ki. A **MEDISANA FTO** infravörös hőmérő mérési tartománya 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F) és 0,1 °C ill. 0,1 °F skála-beosztással kerül kijelzésre.

2.2.2 A testhőmérséklet mérése

A beteg fejét döntse egy kicsit az ellenkező oldalra és stabilizálja a helyzetet (különösen gyermekeknél)! **Kicsit húzza meg a fület, hogy a hallójárat egyenes legyen! Óvatosan vezesse be az érzékelőt a hallójáratba!** Ha a saját hőmérsékletét méri, egyik kezét a fül húzására használja, a másik kezével a hőmérőt kezelje!

Miután az érzékelőt megfelelően elhelyezte a hallójáratban, mutatóujjával nyomja meg a **START** gombot **5** a készülék hátoldalán! A sikeres mérés után felhangzik egy hangjelzés, és a készüléket kiveheti a fülből. A készülék azonnal kijelzi a mért hőmérsékletet, és automatikusan el is menti a memóriába. Magasabb testhőmérsékletnél (37,5 °C / 99,5 °F fölött) mérés után 10 rövid hangjelzés hallatszik.

A készülék kb. 5 másodperc múlva készen áll a további mérésre, ha a beállított mértékegység szimbóluma (°C / °F) villog. 3 – 5 egymás utáni mérésnél várjon kb. 30 másodpercet, mielőtt további hőmérsékletmérést végezne!

Az alábbi feltételek mellett mérje meg a testhőmérsékletet háromszor egymás után ugyanabban a fülben, és referenciaként a legmagasabb értéket használja:

- Újszülötteknél, akik 3 hónaposnál fiatalabbak.
- Három év alatti gyermekeknél, akik immunrendszeri betegségben szenvednek, és olyan személyeknél, akiknél veszélyesek lehetnek a normál testhőmérséklettel való eltérések.
- Ha nem jártas a mérésben és nagy eltérések vannak az egymás után következő méréseknél.

2.2.3 További hőmérsékletmérések

Az infravörös hőmérőt felületeken, pl. bőrön vagy bébi-cumisüvegen történő hőmérsékletmérésre is lehet használni. Ehhez kapcsolja be a hőmérőt és vezesse az érzékelőt a mérendő tárgy felé! Egy rövid hangjelzés után a készülék készen áll a mérésre. Nyomja meg röviden a **START** gombot **5**, és tartsa a hőmérőt ugyanabban a pozícióban, amíg egy hosszú hang a mérés végét nem jelzi!

A mérési eredmény megjelenik a megvilágított LCD kijelzőn, és automatikusan mentésre kerül. Ha az eredmény kívül esik a 32 °C – 42,2 °C tartományon, a kijelzőn egy áthúzott fül-szimbólum jelenik meg.

Ha folyadékok hőmérsékletét méri, pl. italokét, fürdővizét, stb., csak a világosszürke érzékelőhegyet szabad belemeríteni. Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön bele a készülékbe!

2.2.4 Kikapcsolás

A hőmérő energiatakarékos funkcióval rendelkezik, és automatikusan kikapcsol, ha 45 másodpercig nem nyom meg valamely gombot. A készüléket ki is kapcsolhatja, ha röviden megnyomja a **BE/KI** gombot **3**.

3.1 A mérési adatok lehívása

A **MEDISANA FTO** infravörös fülhőmérő max. 12 mérési eredményt tud tárolni.

Elmentett mérési adatait úgy hívhatja le, hogy röviden megnyomja a **START** gombot **5**, anélkül, hogy előzőleg bekapcsolta volna a hőmérőt a **BE/KI** gombbal **3**. A kijelzőn jobbra a „- -” kijelzés mellett felvillan az **M** szimbólum. Ha újra megnyomja röviden a **START** gombot **5**, a kivilágítatlan kijelzőn megjelenik az **1**-es memóriahely-szám és közvetlenül utána az utoljára elmentett hőmérséklet. A hőmérséklet mértékegysége alatt az **M** szimbólum villog.

A **START** gomb **5** további megnyomásával lehívhatja az elmentett mérési eredményt a „2”-es memóriahelyen. Összesen 12 memóriahely áll rendelkezésre, amelyek a **START** gomb **5** ismételt megnyomásával egymás után megjelennek a kijelzőn.

Ha még nem minden memóriahely foglalt, ezen a memóriahelyen a „- -” kijelzés jelenik meg.











3.2 Mértékegység módosítása

Önnek lehetősége van rá, hogy a testhőmérsékletet vagy Celsius- vagy Fahrenheit-fokban mérje meg.

Itt a következőképpen járjon el:

1. A készüléket ki kell kapcsolni.
2. Legalább 10 – 15 másodpercre nyomja meg a **START** gombot **5** a készülék hátoldalán, amíg a kijelzőn megjelenik a jelenlegi beállított mértékegység!
3. A **START** gomb **5** további rövid megnyomásával megváltoztatja a mértékegységet. Ha a kívánt mértékegység megjelenik a kijelzőn, várjon, amíg minden egyes kijelzési szimbólum felvillan a megvilágított kijelzőn, és egy rövid hangjelzés nyugtázza az átállítást! Közvetlenül ezután a hőmérő készen áll a következő mérésre, az új mértékegységgel.
4. Ezzel egyidejűleg minden elmentett adat automatikusan átáll a megváltoztatott mértékegységre.

4.1 Kijelzési szimbólumok és hibajelentések magyarázata

Kijelzés	Leírás
	Bekapcsolás 2 másodperce minden szimbólum megjelenik a kijelzőn.
	Memória-funkció Az utolsó mérés automatikus kijelzése 3 másodperce. A kijelző 2 másodperce megvilágítva marad. Nincs jelzőhang.
	Ön-tesztelés Az „Err” szimbólum működési hibát jelez. Három rövid hangjelzés hangzik fel és a kijelzővilágítás 5 másodpercig bekapcsolva marad. A hőmérő 60 másodperc után önmagától kikapcsol.
	Mérési készenlét Egy rövid hangjelzés hangzik fel. Villog a °C vagy °F szimbólum. Röviden nyomja meg a START gombot 5 , hogy megkezdje a mérést!
	Mérés befejezése Egy hosszú hangjelzés hangzik fel. A kijelző 5 másodpercig megvilágítódik. A fűlmérés áthúzott szimbóluma jelenik meg, ha a mérési eredmény kívül esik a 32 °C – 42,2 °C hőmérséklettartományon. Ha a mérési eredmény magasabb vagy azonos 37,5 °C-kal (99,5 °F), akkor aktiválódik a lázriadó (10 rövid hangjelzés).
	További mérések Ha újra villog a °C vagy a °F szimbólum, a hőmérő készen áll a következő mérésre. A készülék 60 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha nem nyom meg további gombokat.
	További mérések Ha újra villog a °C vagy a °F szimbólum, a hőmérő készen áll a következő mérésre. A készülék 60 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha nem nyom meg további gombokat.
	További mérések Ha újra villog a °C vagy a °F szimbólum, a hőmérő készen áll a következő mérésre. A készülék 60 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha nem nyom meg további gombokat.
	A mért hőmérséklet túl magas. A kijelzőn akkor jelenik meg H betű, ha a mérési eredmény 100 °C vagy 212 °F fölött van.
	A mért hőmérséklet túl alacsony. A kijelzőn akkor jelenik meg az L betű, ha a mérési eredmény 0 °C vagy 32 °F alatt van.



A környezeti hőmérséklet túl magas.

A környezeti hőmérséklet több mint 40 °C (104 °F).



A környezeti hőmérséklet túl alacsony.

A környezeti hőmérséklet kevesebb mint 5 °C (41 °F).



Hibajelzés a kijelzőn.

Működési hiba lépett fel.



Üres kijelző.

Ellenőrizze az elem pozícióját!



Kimerült elem kijelzése.

Helyezzen be új elemet!

4.2 Tisztítás és ápolás

- Az érzékelő a **MEDISANA FTO** infravörös hőmérő legérzékenyebb része. Óvja a lencsét a szennyeződésektől vagy sérülésektől! Ezért mindig tegye föl a védőkupakot a hőmérőre, ha nem használja!
- Ha az érzékelő lencse beszennyeződik, a készülékkel szállított alkoholos tisztítókendőkkel óvatosan megtisztíthatja. Alkohollal vagy meleg vízzel átitatott vatta-rudacskákat is használhat az érzékelő lencse letörléséhez.
- Soha ne használjon agresszív hatású tisztítószeret vagy erős keféket!
- A hőmérő tisztításához használjon puha kendőt, amelyet enyhén megnedvesített szappanos vízzel! A készülékbe nem hatolhat be víz! A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen száraz! Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal el kell távolítani az elemet, és kerülni kell a további használatot. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel vagy a **MEDISANA** szervizzel!
- A készüléket ne tárolja vagy ne használja túl magas vagy túl alacsony hőmérsékletű (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet) és nagy páratartalmú környezetben, tűző napon, elektromos árammal kapcsolatban, vagy poros helyiségben!
- Vegye ki az elemet a készülékből, ha hosszabb ideig nem szándékozik használni! Ellenkező esetben fennáll a veszély, hogy az elem kimerül.
- Ha ezen használati utasítás szerint használja a hőmérőt, nincs szükség rendszeres karbantartásra vagy kalibrálásra.

4.3 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elem-gyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.4 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA FTO infravörös fülhőmérő
Mérési tartomány	: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Mérési pontosság	: (laboratóriumi mérések)
	$\bar{0},2$ °C ill. $\bar{0},4$ °F a 36 °C – 42,2 °C / 96,8 °F – 108 °F mérési tartományban (üzemeltetési feltételeken belül);
	$\bar{0},3$ °C ill. $\bar{0},6$ °F a 32 °C – 35,9 °C / 89,6 °F – 96,6 °F mérési tartományban (üzemeltetési feltételeken belül);
	$\bar{1}$ °C ill. $\bar{1},8$ °F a <32 °C ill. > 42,2 °C / <89,6 °F ill. >108 °F mérési tartományon belül (üzemeltetési feltételeken belül)
Klinikai ismétlési pontosság	: $\bar{0},2$ °C ($\bar{0},4$ °F)
Mérési idő	: körülbelül 1 másodperc
Időköz két mérés között	: legalább 5 másodperc
Lázriadó	: >37,5 °C (99,5 °F) hőmérsékleten
Mértékegységek	: °Celsius vagy °Fahrenheit
Üzemeltetési feltételek	: 5,0 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F) külső hőmérsékleten
Tárolási feltételek	: -25 °C és +55 °C (-13 °F és +131 °F) között
Méreték	: 170 mm x 38 mm x 30 mm
Súly	: 50 g elemmel együtt
Elem időtartama	: kb. 1000 mérés
Memóriakapacitás	: 12 mérés
Cikkszám	: 76073
EAN kód	: 40 15588 76073 0

CE 0297

A készülék CE jelölése a 93/42/EGK EU irányelvre vonatkozik. A készülék házi használatra szolgál.

Készülék-osztályozás

: II. a. osztályba sorolt gyógyászati termék; Védelmi osztály

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

5.1 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, töltesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szervizek címét az utolsó oldalon találja meg.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

1.1 Dziękujemy!

Dziękujemy za zaufanie i gratulujemy!

Termometr na podczerwień **FTO** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**.

Aby osiągać spodziewane efekty i długą żywotność termometru usznego na podczerwień firmy **FTO MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

Firma MEDISANA AG

1.2 Ważne

1.2.1 O pomiarach temperatury ciała

- Aby dokonać dokładnego pomiaru ważne jest, by czujnik skierowany był na błonę bębenkową i znajdował się odpowiednio głęboko w przewodzie słuchowym.
- U niektórych osób mogą wystąpić różne wyniki pomiarów w lewym i prawym uchu. Aby wychwycić zmiany temperatury, należy u takich osób dokonywać pomiarów zawsze w tym samym uchu.
- Pozycja w czasie snu może mieć wpływ na wyniki pomiarów. Gdy dana osoba przez dłuższy czas spała na jednym uchu, temperatura w tym uchu jest wyższa od normalnej. W takim przypadku proszę zmierzyć temperaturę w drugim uchu, lub poczekać z pomiarem kilka minut.
- Woskowina uszna ma wpływ na dokładność pomiaru. Gdy jest taka potrzeba proszę przed pomiarem oczyścić ucho i czubek czujnika termometru, aby uniknąć ewentualnych błędów pomiarowych.

1.2.2 Wskazówki ogólne

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Gdy urządzenie używane jest niezgodnie z przeznaczeniem, wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w działalności komercyjnej.
- Dzieciom nie wolno użytkować urządzenia. Produkty medyczne nie służą do zabawy!
- W przypadku zakłóceń w funkcjonowaniu lub uszkodzeń, nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż w takim przypadku wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj w specjalistycznym punkcie handlowym, a naprawy wykonuj tylko w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Nie wkładaj termometru do wody, ani do innej cieczy. Gdy jednak ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, usuń baterię i nie dokonuj więcej żadnych pomiarów tym termometrem. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia skontaktuj się z punktem sprzedaży lub firmą **MEDISANA**.
- Nie natrzęsaj ani nie pukaj w termometr.

1.3 Zakres dostawy

Na początku sprawdź kompletność dostawy.

W skład zakresu dostawy wchodzi:

- 1 termometr uszny na podczerwień **FTO MEDISANA**
- 1 bateria CR-2032, już zamontowana!
- 1 instrukcja obsługi
- 5 chusteczek czyszczących nasączonych alkoholem
- 1 torebka do przechowywania

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.

1.4 Ważne informacje dotyczące pomiarów temperatury za pomocą termometru usznego na podczerwień FTO firmy MEDISANA

1.4.1 Co to jest gorączka?

Nasza normalna temperatura ciała wynosi pomiędzy 36 °C i 37,5°C. W zależności od pory dnia i samopoczucia, np. podczas miesiączki u kobiet, wahania są normalnym zjawiskiem. Gdy jednak temperatura ciała wzrośnie powyżej 38 °C, mówi się o gorączce.

Gorączka występuje często przy infekcjach i jest oznaką wzmożonej pracy systemu immunologicznego ciała. Taka naturalna reakcja ciała na zewnętrzne czynniki chorobotwórcze powinna być w swym przebiegu regularnie kontrolowana. Gdy gorączka wzrośnie powyżej 39 °C i nie spadnie po 1 do 2 dni należy koniecznie skontaktować się z lekarzem.

1.4.2 Szybkie i bezbłędne mierzenie temperatury !

Choroba gorączkowa jest często związana ze zmęczeniem, bólami kończyn, ziębnięciem i dreszczami. Przebieg choroby najlepiej kontroluje się, mierząc temperaturę 2-3 razy dziennie w odstępach od 4 do 6 godzin. Pomiaru należy dokonywać zawsze w tym samym uchu i mniej więcej o tej samej godzinie, tak by wyniki były porównywalne.

Pomiar temperatury podczerwiwią w uchu za pomocą termometru usznego na podczerwień **FTO** firmy **MEDISANA** nadaje się bardzo dobrze do tego celu, ponieważ błona bębenkowa ukrwiona jest wspólnie ze znajdującym się w głowie centrum kontrolnym temperatury. Zmiany w podstawowej temperaturze ciała pokazywane są więc dokładnie i bez znaczącej zwłoki w czasie.

1.4.3 Dalsze pomiary temperatury

Poza ważnym aspektem pomiaru temperatury ciała, termometru usznego na podczerwień **FTO** firmy **MEDISANA** można używać także do kontroli temperatury przedmiotów (np. butelki dla niemowląt) i cieczy (np. woda do kąpieli). Za pomocą urządzenia można mierzyć nawet temperaturę otoczenia.

2.1 Uruchamianie

Wymowianie / wkładanie baterii

Bateria dysponująca energią dla ok. 1000 pomiarów znajduje się już w termometrze usznym na podczerwień FTO firmy MEDISANA. Gdy jednak po upływie pewnego okresu czasu symbol baterii na wyświetlaczu LCD zacznie świecić pulsująco, należy wymienić baterię (typ CR-2032).

Wymowianie:

Zsuń ostrożnie osłonę schowka baterii z termometru. Usuń baterię podważając ją ostrym przedmiotem na tylnym końcu przy uchwycie.

Wkładanie:

Włóż nową baterię (typ CR 2032) biegunem dodatnim do góry. Ponownie nałóż osłonę schowka baterii i dociśnij do góry, aż osłona zazębi się w słyszalny sposób.

2.2 Zastosowanie

Zdejmij kapturek ochronny z termometru na podczerwień firmy MEDISANA .

Nakładanie specjalnej osłony ochronnej na czujnik nie jest konieczne, gdyż czujnik jest szczelnie zamknięty (patrz także: Wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji).

2.2.1 Włączanie

Wciśnij przycisk **WŁĄCZ/WYŁĄCZ** ③ znajdujący się bezpośrednio pod wyświetlaczem LCD ②. Wszystkie symbole oraz wynik ostatniego pomiaru pojawiają się na ok. 2 sekundy, a następnie gaśnie oświetlenie wyświetlacza LCD. Gdy urządzenie gotowe jest do pracy, słychać krótki sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu LCD widoczny jest symbol termometru oraz ustawiona jednostka pomiarowa „°C”. Informuje ona o tym, że wynik pomiaru przedstawiony zostanie w stopniach Celsjusza. Gdy jako jednostka pomiaru pojawia się „°F” , temperatura ciała pokazywana jest w stopnia Fahrenheita. Zakres pomiaru termometru na podczerwień FTO firmy MEDISANA wynosi od 0 °C do 100 °C (32 °F od 212 °F) i pokazywany jest na skali od 0,1 °C lub 0,1 °F.

2.2.2 Pomiar temperatury ciała

Przechyl lekko głowę pacjenta na przeciwną stronę i unieruchom ją (szczególnie u dzieci). **Lekko pociągnij za ucho, tak aby przewód słuchowy wyprostował się. Ostrożnie wprowadź czujnik do przewodu słuchowego.** Gdy mierzysz sobie sam temperaturę, używaj jednej ręki do pociągnięcia za ucho, a wolną ręką obsługuj termometr.

Gdy czujnik znajduje się w przewodzie słuchowym we właściwej pozycji, palcem wskazującym naciśnij przycisk **START** 5 na tylnej ściance urządzenia. Po prawidłowym wykonaniu pomiaru rozlega się krótki sygnał dźwiękowy i termometr można wyjąć z ucha. Na wyświetlaczu pojawia się natychmiast zmierzona temperatura, która jest automatycznie zapisywana w pamięci. Przy podwyższonej temperaturze ciała (ponad 37,5 °C / 99,5 °F) po dokonaniu pomiaru rozlega się 10 krótkich sygnałów dźwiękowych.

Po ok. 5 sekundach urządzenie gotowe jest do dalszych pomiarów, gdy symbol nastawionej jednostki pomiarowej (°C / °F) świeci pulsująco. Po wykonaniu następujących po sobie 3-5 pomiarów odczekaj ok. 30 sekund, zanim wykonasz kolejne pomiary temperatury.

W poniższych sytuacjach mierz temperaturę ciała trzykrotnie w tym samym uchu i przyjmuj najwyższą wartość jako miarodajną:

- u noworodków, młodszych niż 3 miesiące
- u dzieci poniżej 3 lat z chorobami systemu immunologicznego i u osób, u których odchylenia od normalnej temperatury ciała mogą być niebezpieczne.
- gdy nie potrafisz jeszcze sprawnie mierzyć temperatury i przy kolejnych pomiarach wskazywane są duże różnice temperatury.

2.2.3 Kolejne pomiary temperatury

Termometr na podczerwień można stosować także do pomiarów temperatur na powierzchniach, np. na skórze lub na butelkach dla niemowląt. W tym celu włącz termometr i prowadź czujnik delikatnie po mierzonym przedmiocie. Po krótkim sygnale dźwiękowym urządzenie gotowe jest do pomiaru. Krótko naciśnij przycisk **START** 5 i przytrzymaj termometr w takiej samej pozycji, aż do usłyszenia długiego sygnału dźwiękowego oznaczającego koniec pomiaru.

Wynik pomiaru pokazywany jest na oświetlonym wyświetlaczu LCD i automatycznie zapisywany w pamięci. Gdy wynik znajduje się poza zakresem temperatur pomiędzy 32 °C i 42,2 °C na wyświetlaczu pojawia się przekreślony symbol ucha.

Przy mierzeniu temperatur cieczy, np. napojów, wody w wannie itp., wolno w nich zanurzać tylko jasnoszary czubek czujnika. Zwróć uwagę na to, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się żadna ciecz.

2.2.4 Wyłączanie

Termometr posiada funkcję oszczędzania energii i wyłącza się automatycznie, gdy w ciągu 45 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Urządzenie można także wyłączyć, naciskając krótko przycisk **WŁĄCZ / WYŁĄCZ** 3.

3.1 Odczytywanie zapisanych danych pomiarowych

Termometr uszny na podczerwień **FTO** firmy **MEDISANA** może zapisać do 12 wyników.

Zapisane w pamięci dane pomiarowe można odczytać naciskając krótko na przycisk **START** **5** bez uprzedniego włączenia termometru przyciskiem **WŁĄCZ/WYŁĄCZ** **3**.

Na wyświetlaczu z prawej strony obok wskaźnika „- - -” świeci pulsująco symbol **M**. Po kolejnym krótkim naciśnięciu przycisku **START** **5** pojawia się miejsce zapisu numer **1** i bezpośrednio po tym ostatnio zapisana temperatura na nieoświetlonym wyświetlaczu. Pod jednostką pomiaru temperatury świeci pulsująco symbol **M**.

Poprzez kolejne naciśnięcie przycisku **START** **5** można odczytać wynik pomiarowy zapisany pod pozycją „2”. Do dyspozycji jest łącznie 12 pozycji zapisu, pojawiających się na wyświetlaczu kolejno po powtórnym naciśnięciu przycisku **START** **5**.

Gdy jeszcze nie wszystkie pozycje zapisu są zajęte, w miejscach tych pojawia się wskaźnik „- - -”.










3.2 Zmiana jednostki pomiarowej

Masz możliwość mierzenia temperatury ciała w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

Postępuj przy tym w następujący sposób:

1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Naciskaj przez przynajmniej 10-15 sekund przycisk **START** **5** na tylnej ściance urządzenia, aż do momentu, gdy aktualnie ustawiona jednostka pomiarowa pokaże się na wyświetlaczu.
3. Poprzez kolejne krótkie naciśnięcie przycisku **START** **5** jednostka pomiarowa zmienia się. Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana jednostka pomiarowa, poczekaj, aż wszystkie symbole na podświetlonym wyświetlaczu zaświecą się i przestawienie zostanie potwierdzone krótkim sygnałem dźwiękowym. Bezpośrednio po tym termometr gotowy jest do kolejnego pomiaru w nowej jednostce pomiarowej.
4. Jednocześnie wszystkie zapisane w pamięci dane przestawione zostaną automatycznie na zmienioną jednostkę pomiarową.

4.1 Objaśnienie symboli na wyświetlaczu i błędów

Wskaźnik	Opis
	Włączanie Wszystkie symbole pojawiają się na 2 sekundy na wyświetlaczu.
	Funkcja memory (pamięci) Automatyczne wskazanie ostatniego pomiaru przez 3 sekundy. Wyświetlacz jest podświetlany przez 2 sekundy. Brak sygnału dźwiękowego.
	Samotestowanie Symbol „Err” wskazuje na niewłaściwe funkcjonowanie. Rozlegają się trzy krótkie sygnały dźwiękowe, a wyświetlacz jest podświetlany przez 5 sekund. Po 60 sekundach termometr automatycznie się wyłączy.
	Gotowość do pomiaru Rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Symbol °C lub °F świeci pulsująco. Naciskaj krótko przycisk START  , aby rozpocząć pomiar.
	Zakończenie pomiaru Rozlega się długi sygnał dźwiękowy. Wyświetlacz podświetlany jest przez 5 sekund. Gdy wynik pomiaru jest poza zakresem temperatur od 32 °C do 42,2 °C, pokazywany jest określony symbol pomiaru usznego. Gdy wynik pomiaru jest większy lub równy 37,5°C (99,5°F), uaktywnia się alarm wskazujący gorączkę (10 krótkich sygnałów dźwiękowych).
	Dalsze pomiary Gdy symbol °C lub °F ponownie świeci pulsująco, termometr gotowy jest do kolejnego pomiaru. Po 60 sekundach urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy w tym czasie nie zostanie uruchomiony żaden przycisk.
	Mierzona temperatura jest zbyt wysoka Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik H , gdy wynik pomiaru jest wyższy niż 100 °C lub 212 °F.
	Mierzona temperatura jest zbyt niska Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik L , gdy wynik pomiaru jest niższy niż 0 °C lub 32 °F.



Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka
Temperatura otoczenia wynosi ponad 40 °C (104 °F).



Temperatura otoczenia jest zbyt niska
Temperatura otoczenia wynosi poniżej 5 °C (41 °F).



Nieprawidłowe wskazanie na wyświetlaczu
Wystąpił błąd w funkcjonowaniu.



Pusty wyświetlacz
Sprawdź pozycję baterii.



Wskaźnik pustej baterii
Włóż nową baterię.

4.2 Czyszczenie i pielęgnacja

- Czujnik jest najbardziej wrażliwym elementem termometru na podcierwień **FTO** firmy **MEDISANA**. Chroń soczewkę przed zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. W tym celu zawsze zakładaj kapturek ochronny na termometr, gdy nie jest użytkowany.
- Przy zanieczyszczeniach soczewki czujnika, można ją ostrożnie czyścić za pomocą znajdujących się w zestawie chusteczek nasączonych alkoholem. Także waciki umoczone w ciepłej wodzie lub alkoholu mogą być stosowane do czyszczenia soczewki czujnika.
- Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących lub ostrych szczotek.
- Do czyszczenia termometru stosuj miękką ściereczkę, lekko zwilżoną w łagodnej wodzie z mydłem. Do wnętrza urządzenia nie może dostać się woda. Używaj ponownie urządzenia dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie suche. Gdyby ciecz dostała się do wnętrza urządzenia, należy natychmiast wyjąć baterię i nie stosować więcej urządzenia. Proszę w takim przypadku skontaktować się z punktem sprzedaży lub z serwisem **MEDISANA**.
- Nie przechowuj ani nie stosuj urządzenia w otoczeniu o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz: Warunki pracy w rozdziale „Dane techniczne”), wilgotności powietrza, w świetle słonecznym, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zabrudzonym miejscu.
- Gdy zamierzasz przez dłuższy czas nie używać urządzenia, wyjmij z niego baterię. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo wylania się baterii.
- Gdy termometr używany jest zgodnie z instrukcją obsługi, nie jest konieczna jego regulacja konserwacyjna ani kalibracja.

4.3 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.4 Dane techniczne

Nazwa i model	: Termometr uszny na podczerwień FTO firmy MEDISANA
Zakres pomiarowy	: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).
Dokładność pomiaru	: (pomiar laboratoryjne)
	± 0,2 °C lub ± 0,4 °F w zakresie pomiarowym od 36 °C – 42,2 °C/ 96,8 °F – 108 °F (w ramach warunków pracy);
	± 0,3 °C lub ± 0,6 °F w zakresie pomiarowym od 32 °C – 35,9 °C/ 89,6 °F – 96,6 °F (w ramach warunków pracy);
	± 1 °C lub ± 1,8 °F w zakresie pomiarowym <32 °C lub >42,2 °C/ <89,6 °F lub >108 °F (w ramach warunków pracy);
Klinicznapowtarzalność	: ± 0,2 °C (± 0,4 °F)
Czas pomiaru	: około 1 sekundy
Odstęp czasu pomiędzy dwoma pomiarami	: przynajmniej 5 sekund
Alarm przy gorąccze	: przy temperaturze >37,5 °C (99,5 °F)
Jednostki pomiarowe:	: °Celsiusz lub °Fahrenheit
Warunki pracy	: Temperatura otoczenia od 5,0 °C do 40 °C (41°F - 104 °F)
Warunki przechowywania	: -25 °C do +55 °C (-13 °F do +131 °F)
Wymiary	: 170 mm x 38 mm x 30 mm
Waga	: 50 g wraz z baterią
Bateria	: 1 bateria (typ CR 2032)
Żywotność baterii	: ok. 1000 pomiarów
Pojemność pamięci	: do 12 pomiarów
Nr artykułu	: 76073
Kod EAN	: 40 15588 76073 0

CE 0297

Oznaczenie CE urządzenia odnosi się do wytycznej UE 93/42/EEC. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Klasyfikacja urządzenia

: produkt medyczny kl. IIa;
Klasa ochronna

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

5.1 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, trzeba podać rodzaj usterki i dołączyć kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się na ostatniej stronie.

1.1 Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!
Kızılötesi termometre **FTO** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürününü satın aldınız.

İstlenen neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** ürününü Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO**'yu uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için, aşağıdaki kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı öneririz.

MEDISANA AG

1.2 Önemli

1.2.1 Vücut sıcaklığını ölçmek için

- Ölçüm sonucunun tam olması için, sensörün kulak zarına doğru yönlendirilmesi ve kulağa yeterli miktarda girmiş olması gerekir.
- Bazı insanlarda sağ ve sol kulakta farklı değerler ölçülebilir. Ateş derecesindeki değişimleri tespit edebilmek için, bu kişilerde ölçüm daima aynı kulakta yapılmalıdır.
- Uyuma pozisyonu ölçüm değerlerini etkileyebilir. Bir kişi uzun bir süre bir kulak üzerinde uyuduğunda, bu kulakta ölçülen sıcaklık normalden daha fazla olabilir. Bu durumda ateşi diğer kulakta ölçün veya ölçüme başlamak için birkaç dakika bekleyin.
- Kulak ağrısı ölçüm hassasiyetini etkiler. Hatalı ölçüm yapılmasını önlemek için, gerektiğinde ölçüm öncesi kulağınızı ve termometre sensörünün ucunu temizleyin.

1.2.2 Genel uyarılar

- Cihazı sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız. Amacının dışında kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçersizdir.
- Bu cihaz ticari alanda kullanmak için tasarlanmamıştır.
- Çocukların cihazı kullanması yasaktır. Tıbbi ürünler oyuncak değildir!
- Arıza durumunda veya hasar oluştuğunda cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Satın aldığınız yere sorun ve yetkili bir servis tarafından onarılmasını sağlayın.
- Termometreyi suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Buna rağmen cihaza sıvı girdiğinde, pilini çıkartın ve bu termometre ile ölçüm yapmayın. Cihazı artık kullanıp kullanamayacağınızı satın aldığınız yere veya **MEDISANA**'ya sorun.
- Termometreyi sarsmayın ve üzerine vurmayın.

1.3 Teslimat Kapsamı

En başta, cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Teslimat kapsamına şunlar dahildir:

- 1 **MEDISANA** Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO**
- 1 pil CR-2032, içinde bulunur!
- 1 Adet Kullanım Kılavuzu
- 5 Alkollü temizlik bezi
- 1 saklama çantası

Paketi açtığınızda, nakliyattan kaynaklanan hasar tespit eder-seniz, cihazı satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

1.4 MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi FTO ile ateş ölçme konusunda önemli bilgiler

1.4.1 Ateş neden yükselir?

İnsanların normal vücut sıcaklığı 36 °C ile 37,5 °C arasındadır. Günün farklı saatlerinde veya vücudun durumuna göre, örneğin kadınların kanama döneminde, bu sıcaklıklarda değişme olması normaldir. Fakat, vücut ısısı 38 °C'nin üstüne çıktığında ise ateşi var denir.

Ateş genelde enfeksiyonlarda yükselir ve vücudun bağışıklık mekanizmasının şiddetli bir şekilde çalıştığını gösterir. Vücudun dış hastalık taşıyıcılara olan bu doğal yanıtı düzenli bir şekilde kontrol edilmelidir. Ateşin 39 °C'nin üzerine çıktığı durumlarda, ateş 1-2 gün içerisinde düşmezse, mutlaka bir doktora başvurulmalıdır.

1.4.2 Ateş ölçülmesi – hızlı ve hatasız!

Ateşli bir hastalık genelde yorgunluk, eklem ağrıları, üşüme, titreme ile bağlantılıdır. Hastalığın gidişini kontrol etmek için, en iyisi günde 2 - 3 kez, 4 - 6 saat aralıkla ateş ölçülmelidir. Ölçümler daima aynı kulakta ve aynı saatte yapılmalıdır. Bu sayede ölçüm neticeleri birbirleri ile karşılaştırılabilir.

MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO** ile kızılötesi ışınlarla ateş ölçülmesi buna son derecede uygundur. Kulak zarı etrafında bulunan baş sıcaklık kontrol merkezi ile aynı kan beslemesine sahiptir. Vücut çekirdek sıcaklığındaki değişimler bu sebepten tam olarak ve gecikmesiz bir şekilde gösterilir.

1.4.3 Diğer sıcaklıkların ölçülmesi

Vücut ısısını ölçme olanağının dışında, **MEDISANA** Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO** ile bazı cisimlerin (örn. bebek biberonu) ve sıvıların (örn. banyo suyu) sıcaklıkları da ölçülebilir. Bu cihazla ortam sıcaklığını da ölçmek mümkündür.

2.1 Devreye alma

Pillerin yerleştirilmesi / çıkartılması

MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO** yakl. 1000 kez ölçüm yapabilecek bir enerjiye sahip bir pil ile verilir. Belirli bir süre çalıştıktan sonra, LCD göstergede pil sembolü yanıp sönmeye başladığında, yeni bir pil (CR-2032 tipi) takılmalıdır.

Çıkartılması:

Kızılötesi termometrenin pil yuvası kapağını hafifçe çekin. Sivri uçlu bir nesne ile braketin ucundan kaldırarak pili çıkartın.

Yerleştirilmesi:

Yeni pili (CR 2032) artı kutbu yukarıya bakacak şekilde yerleştirin. Pil yuvasının kapağını tekrar yerleştirin ve kapağın oturduğu duyulana kadar yukarıya doğru bastırın.

2.2 Kullanım

MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO**'nin koruyucu kapağını çıkartın.

Sensör tamamen kapalı olduğundan, üstünün ayrıca koruyucu bir kılıf ile kapatılmasına gerek yoktur. (ayrıca, bkz. temizlik ve bakım uyarıları).

2.2.1 Çalıştırılması

AÇ/KAPAT tuşuna **3** basın. Bu tuş doğrudan LCD göstergenin **2** altında bulunur. Son ölçümün sonuçları ve tüm gösterge sembolleri yakl. 2 saniye ekrana gelir ve daha sonra da LCD göstergenin ışığı söner. Cihaz hazır olur olmaz bir sinyal sesi duyulur. LCD göstergede bir termometre sembolü ve ayarlanmış olan ölçüm birimi görünür. „°C“ ile ölçüm sonuçlarının santigrat olarak gösterildiği belirtilir. Ekranda „°F“ görüldüğünde ise, vücut ısısını Fahrenheit olarak gösterir. **MEDISANA** Kızılötesi Termometre **FTO**'nun ölçme aralığı 0 °C ile 100 °C (32 °F - 212 °F) ve ölçüm ölçeği 0,1 °C ya da 0,1 °F olarak gösterilir.

2.2.2 Vücut ısısının ölçülmesi

Hastanın başını bir miktar yana doğru eğin ve hastayı stabilize edin (özellikle çocuklarda). **Kulak girişinin düz olması için, kulağı biraz çekin. Sensörü itina ile kulağa sokun.** Kendi ateşinizi ölçüyorsanız, bir kolunuzu kulağı çekmek için kullanın ve diğer elinizle de termometreyi kullanın.

Sensör doğru bir şekilde kulağın girişine yerleştirildiğinde işaret parmağı ile, cihazın arkasındaki **START** tuşuna **5** basın. Ölçüm başarı ile tamamlandığında, kısa bir sinyal sesi duyulur ve artık cihazı kulağınızdan alabilirsiniz. Ekranda derhal ölçülen sıcaklık görünür ve bu değer otomatik olarak kaydedilir. Eğer ateş yükselmişse (37,5 °C / 99,5 °F'nin ölçüm sonrası 10 kez kısa sinyal sesi duyulur.

Ayarlanmış olan ölçme birimi sembolü (°C / °F) yanıp sönmeye başladığında, cihaz yakl. 5 saniye sonra yeni bir ölçüme hazırdır. Arka arkaya 3 – 5 ölçüm yaptıktan sonra, yeni bir ölçüme başlamadan önce yaklaşık 30 saniye bekleyin.

Aşağıdaki durumlarda vücudun aynı yerinde arka arkaya üç ölüm yapın ve en yüksek değeri referans değer olarak kullanın:

- 3 aydan daha küçük olan yeni doğan bebeklerde.
- Bağışıklık sisteminde rahatsızlığı olan üç yaşından daha küçük çocuklarda ve normal vücut ısısından sapmaların tehlike yaratabileceği kişilerde.
- Ateş ölçmede deneyimli değilseniz ve arak arkaya yapılan ölçümler arasında büyük farklar varsa.

2.2.3 Diğer sıcaklıkların ölçülmesi

Kızılötesi termometre ile yüzey sıcaklıkları, örn. deride veya bebek biberonlarında, da ölçülebilir. Bunun için termometreyi açın ve sensörü hafifçe ölçülecek cisme doğru yönlendirin. Kısa bir sinyal sesi duyulduğunda, ölçüm tamamlanmıştır. Kısaca **START** tuşuna **5** basın ve uzun bir sinyal sesi ölçüm tamamlandığını işaret edene kadar aynı pozisyonda tutun.

Ölçüm sonucu ışıklı LCD ekranda gösterilir ve otomatik olarak kaydedilir. Okunan değer 32 °C ile 42,2 °C arasında değilse, ekranda üzeri çizilmiş bir kulak sembolü görünür.

İçecek veya banyo suyu gibi sıvı sıcaklıkları ölçüldüğünde, sensörün sadece açık gri işaretlenmiş olan ucu sıvıya batırılmalıdır. Cihazın içine sıvı kaçmamasına dikkat edin.

2.2.4 Kapatılması

Termometre bir enerji tasarrufu moduna sahiptir ve 45 saniye süre ile herhangi bir tuşa basılmadığında, kendiliğinden kapanır. Cihazı kısaca **AÇ/KAPAT** tuşuna **3** basarak da kapatabilirsiniz.

3.1 Ölçülen değerlere bakılması

MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi **FTO 12** adete kadar ölçüm sonucunu belleğe kaydedebilir.

Bellekte kayıtlı olan ölçüm değerlerine bakmak için, kısaca **START** tuşuna **5** basın. Bunun için termometrenin **AÇ/KAPAT** tuşu **3** ile açılmasına gerek yoktur. Ekranda „- - -“ göstergesinin yanında **M** sembolü görünür. **START** tuşuna **5** kısaca basıldığında, ışığı yanmayan ekranda kayıt numarası **1** ve hemen yanında da en son kaydedilmiş olan değer görünür. Sıcaklık ölçüm biriminin altında **M** sembolü yanıp söner.

START tuşuna **5** bir kez daha basıldığında, “2,” numaralı bellek yerindeki değer okunur. Bellekte toplam 12 ölçüm değeri bulunur ve **START** tuşuna **5** basarak ekrana gelir. Bellekte on iki değer yoksa, boş olan yerler „- - -“ ile gösterilir.











3.2 Ölçme biriminin değiştirilmesi

Vücut ısısı Santigrat veya Fahrenheit olarak ölçülebilir.

Bunun için:

1. Cihaz kapalı olmalıdır.
2. Ayarlanmış olan ölçüm birimi ekrana gelene kadar, en az 10 – 15 saniye cihazın arkasında bulunan **START** tuşuna **5** basın.
3. **START** tuşuna **5** bir kez daha kısaca basıldığında, ölçüm birimi değişir. İstenen ölçüm birimi ekranda görüldükten sonra, ışıklandırılmış olan ekranda tüm gösterge sembolleri yanıp sönmeye başlayana ve kısa bir onay sinyali duyulana kadar bekleyin. Bu durumda termometre yeni ölçüm biriminde çalışmaya hazırdır.
4. Aynı zamanda, bellekte olan tüm değerler otomatik olarak yeni ölçüm birimine dönüştürülür.

4.1 Gösterge sembollerinin ve hata mesajlarının açıklanması

Gösterge	Açıklama
	<i>Çalıştırma</i> Tüm semboller yakl. 2 saniye ekrana gelir.
	<i>Memory işlevi</i> Otomatik olarak 3 saniye süre ile son ölçüm değeri görünür. Ekran 2 saniye aydınlık kalır. Sinyal sesi yok.
	<i>Kendi kendini sınıma</i> Bir hatalı işlev "Err" sembolü ile gösterilir. Üç kısa sinyal sesi duyulur ve ekran 5 saniye aydınlık kalır. Termometre yakl. 60 saniye sonra kendiliğinden kapanır.
	<i>Ölçmeye hazır</i> Kısa bir sinyal sesi duyulur. Ekranda °C veya °F sembolü yanıp söner. Ölçüme başlamak için kısaca START tuşuna S basın.
	<i>Ölçümün tamamlanması</i> Uzun bir sinyal sesi duyulur. Ekran 5 saniye aydınlanır. Ölçüm sonucu 32 °C ile 42,2 °C arasında değilse, ekranda üzeri çizilmiş bir kulak ölçümü sembolü görünür.
	Ölçüm sonucu 37,5 °C (99,5 °F) üzerinde ise veya bu değere eşitse, bir ateş alarmı etkinleşir (10 kısa sinyal sesi).
	<i>Diğer ölçümler</i> Ekranda yeniden °C veya °F sembolü yanıp söndüğünde, termometre bir sonraki ölçüm için hazırdır. Artık herhangi bir tuşa basılmadığında, cihaz 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır.
	
	<i>Ölçülen sıcaklık çok yüksek.</i> Ölçüm sonucu 100 °C veya 212 °F üzerinde ise, ekranda H görünür.
	<i>Ölçülen sıcaklık çok düşük.</i> Ölçüm sonucu 0 °C veya 32 °F'nin altında ise, ekranda L görünür.

TR

4 Çeşitli bilgiler

MEDISANA®



Ortam sıcaklığı çok yüksek.
Ortam sıcaklığı 40 °C'nin (104 °F) üzerinde.



Ortam sıcaklığı çok düşük.
Ortam sıcaklığı 5 °C'nin (41 °F) altında.



Ekranda hata göstergesi.
Hatalı bir işlem oluştu.



Ekran boş.
Pilin konumunu kontrol edin.



Boş pil göstergesi.
Yeni bir pil yerleştirin.

4.2 Temizlik ve bakım

- **MEDISANA** Kızılötesi Termometresi **FTO**'nun en hassas parçası sensördür. Merceğini pisliklere ve hasarlara karşı koruyun. Bunun için, termometreyi kullanmadığınız zamanlar, koruyucu kapağını kapatın.
- Sensör merceği kirlendiğinde merceği birlikte verilen alkolü bez ile silebilirsiniz. Sensör merceğini silmek için alkolü veya suya batırılmış pamuklu çubuk da kullanılabilir.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın.
- Cihazı yumuşak bir sabun çözeltisiyle hafifçe nemlendirdiğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Cihaz içine su girmemelidir. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız. Yine de cihaza sıvı girmesi durumunda, pil derhal çıkarılmalı ve cihaz kullanılmamalıdır. Bu durumda satın aldığınız yer veya **MEDISANA** servisi ile temasa geçin.
- Bu cihazı çok yüksek veya düşük sıcaklıklardaki ortamlarda ("Teknik veriler" bölümündeki işletme koşullarına bakın) ve nemli, güneş ışınlarına maruz kalan ve elektrik akımı olan veya tozlu yerlerde kullanmayın ve depolamayın.
- Uzun süre kullanmayacaksanız eğer, cihaz içindeki pilleri çıkartınız. Aksi takdirde pillerin akması tehlikesi vardır.
- Termometrenin bu kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılması durumunda düzenli olarak bakımına veya ayarlanmasına gerek yoktur.

4.3 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.4 Teknik veriler


Adı ve modeli	: MEDISANA Kızılötesi Kulak Termometresi FTO
Ölçüm aralığı	: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Ölçüm hassasiyeti	: (Laboratuvar ölçümleri) ±0,2 °C ya da ±0,4 °F ölçüm aralığı 36 °C – 42,2 °C / 96,8 °F – 108 °F (işletme koşulları dahilinde); ±0,3 °C ya da ±0,6 °F ölçüm aralığı 32 °C – 35,9 °C / 89,6 °F – 96,6 °F (işletme koşulları dahilinde); ±1 °C ya da ±1,8 °F ölçüm aralığı <32 °C veya >42,2 °C / <89,6 °F ya da >108 °F (işletme koşulları dahilinde)
Klinik tekraralama hassasiyeti	: ±0,2 °C (±0,4 °F)
Ölçüm süresi	: yaklaşık 1 saniye
İki ölçüm arası süre	: en az 5 saniye
Ateş alarmı	: ölçülen sıcaklık > 37,5 °C (99,5 °F) ise
Ölçüm birimleri	: °Santigrat veya °Fahrenheit
İşletme koşulları	: Dış hava sıcaklığı 5,0 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F).
Depolama koşulları	: -25 °C ila +55 °C (-13 °F ila +131°F)
Boyutlar	: 170 mm x 38 mm x 30 mm
Ağırlık	: 50 g, pil ile birlikte
Pil	: 1 pil (Tip CR-2032)
Pilin ömrü	: yakl. 1000 ölçüm
Bellek kapasitesi	: 12 ölçüme kadar
Ürün numarası	: 76073
EAN-numarası	: 40 15588 76073 0

CE 0297

Cihazın CE - İşareti EU-Direktifi 93/42/EEC'ye göre verilmiştir.

Bu cihaz evsel kullanım için tasarlanmıştır.

Cihaz sınıflandırması : Sınıf IIa tıbbi cihaz;

Koruma sınıfı 

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

5.1 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Servis adresini son sayfada bulabilirsiniz.

1 Указания по безопасности

RUS

1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Купив инфракрасный термометр **FTO**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы инфракрасного термометра для измерения температуры в ухе **FTO** от **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

С уважением, MEDISANA AG

1.2 Важно

1.2.1 Об измерении температуры тела

- Для точного измерения предельно важно, чтобы сенсор был направлен на барабанную перепонку и был достаточно глубоко введен в слуховой проход.
- Имеются люди, у которых температура в левом и правом ухе различна. Для точного определения изменений температуры у таких людей всегда проводите измерения в одном и том же ухе.
- Положение во время сна может влиять на результаты измерений. Если человек определенное время спал на одном ухе, то температура в этом ухе выше нормальной. В этом случае выполните измерение в другом ухе или подождите несколько минут.
- Ушная сера влияет на точность измерений. Во избежание неверных измерений перед измерением очистите ухо и сенсорный наконечник термометра.

1.2.2 Общие указания

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не давать прибор детям. Медицинские изделия - не игрушка!
- В случае неисправностей или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Не кладите термометр в воду или в другие жидкости. Если, тем не менее, в прибор попала жидкость, выньте батарейку и прекратите пользование термометром. Перед дальнейшим использованием обратитесь в торговую организацию или фирму **MEDISANA**.
- Не встряхивайте и не стучите по термометру.

1.3 Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.

В объем поставки входят:

- 1 инфракрасный термометр для измерения температуры в ухе **MEDISANA FTO**
- 1 батарейка CR-2032, уже установлена!
- 1 инструкция по использованию
- 5 чистящих салфеток
- 1 сумка для хранения

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

1.4 Важная информация об измерении температуры инфракрасным термометром для измерения температуры в ухе **MEDISANA FTO**

1.4.1 Что такое повышенная температура тела?

Наша нормальная температура тела находится в диапазоне от 36 °C до 37,5 °C. В зависимости от времени суток и физического состояния, например, при месячных, определенные колебания являются нормальными. Если температура тела превышает 38 °C, то говорят о повышенной температуре. Повышенная температура часто появляется при инфекционных заболеваниях и является признаком интенсивной работы защитной иммунной системы организма. Эту естественную реакцию организма на внешние возбудители болезней рекомендуется регулярно контролировать. Если температура превышает 39 °C и не спадает даже через 1 - 2 дня, следует обязательно обратиться к врачу.

1.4.2 Измерение температуры тела - быстро и безошибочно!

Повышенная температура часто сопровождается усталостью, ломотой в суставах и ознобом. Лучше всего контролировать течение болезни, измеряя температуру 2 - 3 раза в день с периодичностью 4 - 6 часов. Измерение лучше всего выполнять в одном и том же ухе приблизительно в одно и то же время, чтобы результаты были сравнимы.

Измерение температуры в ухе с помощью инфракрасного термометра **MEDISANA FTO** прекрасно подходит для этого, т. к. барабанная перепонка имеет общий круг кровообращения с расположенным вблизи центром контроля температуры в головном мозге. Поэтому изменения температуры показываются точно и без значимой задержки.

1.4.3 Иное применение термометра

Наряду с важнейшей функцией измерения температуры тела, термометр **MEDISANA FTO** можно также использовать для контроля температуры предметов (например, бутылочек для детского питания) и жидкостей (например, воды в ванне). Прибором можно даже измерять окружающую температуру.

2.1 Ввод в действие

Установка / вынимание батареек

Батарейка, энергии которой хватает приблизительно на 1000 измерений, уже вложена в термометр **MEDISANA FTO**. Если через определенное время работы на ЖК-индикаторе начинает мигать пиктограмма батарейки, необходимо установить новую батарейку (типа CR-2032).

Изъятие:

Снимите крышку отсека для батареек с термометра, слегка потянув за нее. Выньте батарейку, приподнимая ее задний конец острым предметом.

Укладка:

Уложите новую батарейку (типа CR 2032) положительным полюсом вверх. Установите крышку отсека для батареек на место и прижмите ее вверх, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.

2.2 Применение

Снимите защитный колпачок с инфракрасного термометра **MEDISANA FTO**.

Установка специального защитного чехла на зону сенсора не требуется, т. к. сенсор герметично закрыт. (см. также указания по очистке и уходу).

2.2.1 Включение

Нажмите **выключатель** ③, который находится прямо под ЖК-индикатором ②. На 2 секунды появляются все пиктограммы и результат последнего измерения, затем подсветка ЖК-индикатора гаснет. Как только прибор становится готовым к работе, звучит короткий акустический сигнал. На ЖК-индикаторе Вы видите пиктограмму термометра и установленную единицу измерения. „°C“ указывает на то, что результат измерения выражается в градусах Цельсия. „°F“ указывает на то, что результат измерения выражается в градусах Фаренгейта. Диапазон измерений термометра **MEDISANA FTO** составляет от 0 °C до 100 °C (от 32 °F до 212 °F) и указывается с градуировкой 0,1 °C или 0,1 °F.

2.2.2 Измерение температуры тела

Слегка нагните головку пациента в противоположную сторону и стабилизируйте ее (особенно у детей). **Слегка потяните за ухо, чтобы выпрямить слуховой проход.** **Осторожно введите сенсор в слуховой проход.** Если Вы измеряете температуру самому себе, используйте одну руку, что потянуть за ухо, а свободной рукой введите термометр.

После того, как сенсор должным образом расположен в слуховом проходе, нажмите указательным пальцем на кнопку **СТАРТ** **5** на задней части прибора. После успешного измерения звучит короткий акустический сигнал, и Вы можете вынуть прибор из уха. Дисплей сразу же показывает измеренную температуру и автоматически сохраняет ее в памяти. При повышенной температуре тела (свыше 37,5 °C / 99,5 °F) после измерения звучат 10 коротких акустических сигналов. Приблизительно через 5 секунд прибор готов к следующему измерению, если начинает мигать пиктограмма установленной единицы измерения (°C / °F). Через 3 - 5 измерений подряд подождите около 30 секунд, прежде чем выполнить следующее измерение. При следующих условиях измеряйте температуру тела три раза подряд в одном и том же ухе и в качестве определяющего используйте наибольшее значение:

- Для новорожденных возрастом до 3 месяцев.
- Для детей младше трех лет с заболеваниями иммунной системы и для лиц, для которых отклонения от нормальной температуры тела могут быть опасными.
- Если у Вас нет большого опыта в проведении измерений и результаты нескольких измерений подряд сильно отличаются друг от друга.

2.2.3 Иное применение термометра

Инфракрасный термометр можно использовать и для измерения температуры поверхностей, например, кожи или бутылочек с детским питанием. Для этого включите термометр и слегка прижмите сенсор к измеряемому предмету. После короткого акустического сигнала прибор готов к измерению. Коротко нажмите кнопку **СТАРТ** **5** и удерживайте термометр в неизменном положении, пока длинный сигнал не укажет на окончание измерения.

Результат измерения указывается на подсвечиваемом ЖК-дисплее и автоматически вводится в память. Если результат находится вне диапазона температур от 32 °C до 42,2 °C, то на дисплее появляется перечеркнутая пиктограмма уха.

При измерении температуры жидкостей, например, напитков, воды в ванне, разрешается погружать только светло-серый сенсорный наконечник. Следите за тем, чтобы в прибор не попала жидкость.

2.2.4 Отключение

Термометр оснащен функцией экономии энергии и автоматически выключается, если в течение 45 секунд не нажимать ни одну из кнопок. Вы можете также выключить термометр, коротко нажимая **выключатель**

3.

3.1 Вызов результатов измерений

В памяти термометра **MEDISANA FTO** может быть сохранено до 12 результатов измерений.

Сохраненные результаты измерений Вы можете вызвать, коротко нажимая кнопку **СТАРТ** ⑤, не включив перед этим термометр **выключателем** ③. На дисплее справа рядом с индикацией „- -“ начинает мигать пиктограмма **M**. После следующего короткого нажатия кнопки **СТАРТ** ⑤ на неподсвечиваемом дисплее появляется номер ячейки памяти „1“, а сразу после этого последняя введенная в память температура. Под единицей измерения температуры мигает пиктограмма **M**.

Следующим нажатием кнопки **СТАРТ** ⑤ Вы можете вызвать результат измерений, сохраненный в ячейке памяти „2“. Имеется 12 ячеек памяти, которые появляются друг за другом на дисплее после повторного нажатия кнопки **СТАРТ** ⑤.

Если еще не все ячейки памяти заняты, то при переходе на свободную ячейку появляется индикация „- -“.

3.2 Изменение единицы измерения

Вы можете измерять температуру тела в градусах Цельсия или Фаренгейта.

При этом соблюдайте следующий порядок действий:








1. Прибор должен быть выключен.
2. Нажмите не менее чем на 10 - 15 секунд кнопку **СТАРТ** ⑤ на задней стороне прибора, пока на дисплее не появится настроенная в данный момент единица измерения.
3. Повторным коротким нажатием кнопки **СТАРТ** ⑤ Вы сменяете единицу измерения. Когда требуемая единица измерения появляется на дисплее, подождите, пока все пиктограммы не загорятся на подсвеченном дисплее и смена единицы измерения не будет подтверждена коротким акустическим сигналом. Сразу после этого термометр готов к следующему измерению в новых единицах.
4. Одновременно все сохраненные в памяти значения автоматически пересчитываются на новую единицу измерения.

RUS

4 Разное

MEDISANA®

4.1 Пояснение пиктограмм и сообщений о неисправностях

Индикация	Описание
	Включение Все пиктограммы появляются на дисплее на 2 секунды.
	Функция памяти Автоматическая индикация на 3 секунды последнего измерения. Дисплей остается подсвеченным 2 секунды. Без акустического сигнала.
	Самотестирование Пиктограмма „Err“ указывает на неисправность. Звучат три коротких акустических сигнала, и подсветка дисплея остается включенной 5 секунд. Термометр автоматически отключается через 60 секунд.
	Готовность к измерению Звучит один короткий акустический сигнал. Мигает пиктограмма °C или °F. Для начала измерения коротко нажмите кнопку СТАРТ  .
	Окончание измерения Звучит один длинный акустический сигнал. Дисплей подсвечивается на 5 секунд. Перечеркнутая пиктограмма уха указывает на то, что результат измерения находится вне диапазона температур между 32 °C и 42,2 °C.
	Если измеренная температура больше или равна 37,5 °C (99,5 °F), активируется сигнализация повышенной температуры (10 коротких акустических сигналов).
	Следующие измерения Если снова мигает пиктограмма °C или °F, это означает, что термометр готов к следующему измерению. Прибор автоматически отключается через 60 секунд, если ни одну из кнопок не нажать.
	
	Измеренная температура слишком высокая. На дисплее появляется индикация H , если измеренная температура превышает 100 °C (212 °F).
	Измеренная температура слишком низкая. На дисплее появляется индикация L , если измеренная температура ниже 0 °C (32 °F).



Окружающая температура слишком высокая.
Окружающая температура превышает 40 °C (104 °F).



Окружающая температура слишком низкая.
Окружающая температура ниже 5 °C (41 °F).



Индикация неисправности на дисплее.
Возникла неисправность.



Пустой дисплей.
Проверьте положение батареек.



Индикация разряженной батарейки.
Установите новую батарейку.

4.2 Чистка и уход

- Сенсор - наиболее чувствительная деталь инфракрасного термометра **MEDISANA FTO**. Предхраняйте линзу от загрязнений и повреждений. Когда Вы не пользуетесь термометром, всегда одевайте на него защитный колпачок.
- При загрязнении линзы сенсора Вы можете осторожно очистить ее входящими в объем поставки чистящими салфетками. Для очистки линзы сенсора можно также использовать смоченные в спирте или теплой воде ватные тампоны.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания. Если, тем не менее, в прибор попадает жидкость, необходимо незамедлительно вынуть батарейку и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с торговой организацией или сервисным центром **MEDISANA**.
- Не храните термометр и не пользуйтесь им при слишком высокой или слишком низкой температуре (см. условия эксплуатации в главе "Технические данные") и влажности воздуха, под прямыми солнечными лучами, в сочетании с электрическим током или в пыльном месте.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае существует опасность вытекания батареек.
- Если термометром пользоваться согласно данной инструкции, то регулярного обслуживания или калибровки не требуется.

4.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.4 Технические характеристики

Название и модель : Инфракрасный термометр для измерения температуры в ухе
MEDISANA FTO

Диапазон измерений : 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)

Точность измерений : (лабораторные измерения)

±0,2 °C (±0,4 °F) в диапазоне 36 °C – 42,2 °C /

96,8 °F – 108 °F (при условиях эксплуатации);

±0,3 °C (±0,6 °F) в диапазоне 32 °C – 35,9 °C /

89,6 °F – 96,6 °F (при условиях эксплуатации);

±1 °C (±1,8 °F) в диапазоне <32 °C и >42,2 °C /

<89,6 °F и >108 °F (при условиях эксплуатации)

Клиническая точность воспроизведения результатов

: ±0,2 °C (±0,4 °F)

Длительность измерения

: около 1 секунды

Промежуток между двумя измерениями

: не менее 5 секунд

Сигнализация повышенной температуры

: при температуре > 37,5 °C (99,5 °F)

Единицы измерения : ° Цельсия или ° Фаренгейта

Условия эксплуатации

: Наружная температура 5,0 °C – 40 °C

(41 °F – 104 °F).

Условия хранения

: от -25 °C до +55 °C (от -13 °F до

+131°F)

Размеры

: 170 мм x 38 мм x 30 мм

Вес

: 50 г вместе с батареейкой

Батарейка

: 1 батарейка (типа CR-2032)

Срок службы батарейки

: ок. 1000 измерений

Емкость памяти

: до 12 измерений

Артикул

: 76073

Номер EAN

: 40 15588 76073 0

CE 0297

Символ CE на приборе относится к нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС. Прибор предназначен для использования в быту. Классификация прибора : медицинское изделие кл. IIa; Класс электробезопасности

44

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

5.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

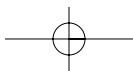
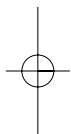
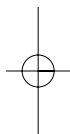
1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG

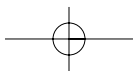
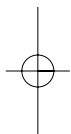
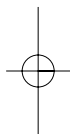
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Адреса сервисных центров приведены на последней странице.

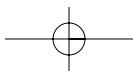
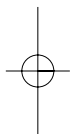
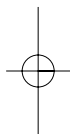
MEDISANA®



MEDISANA®



MEDISANA®



MEDISANA®

Adressen

CZ / H / RUS

MEDISANA Benelux NV
Euregiopark 18
6467 JE Kerkrade
Nederland

Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89
Fax: + 31 / 45 - 5 23 35 18
eMail: info@medisana.nl

PL

MEDISANA MEDICAL
Sp. z o.o.

Address:
05-500 PIASECZNO
U1. TETMAJERA 11 A

Tel.: +48 22 750 40 56

TR

Sengel Tibbi Araç ve
Gereçler Ltd. Şti
Mesnevi sokak 25/7
Çankaya, Ankara

Tel: 0312 442 86 90
Faks: 0312 440 95 55
eMail: info@sengelmed.com
İnternet:
www.sengelmed.com

MEDISANA®

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
40724 Hilden
Deutschland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

76073 09/2007